

# 提升雇主、移工個資保護意識

## 掌握 3 重點

### 1 適當的安全措施，防止個人資料被竊取、竄改、毀損或洩漏



**✘** 某公司產品促銷活動，凡提供3名人員資料者可獲得精美贈品1份，移工M君直接將3名移工友人的個人資料，外洩給該公司，使其得以對該3人進行電話行銷

### 2 對於個人資料之蒐集、處理或利用應符合個人資料保護法令之管理程序

**✘** 家庭看護移工透過網路直播照顧阿嬤的生活日常  
※肖像也是個資，若未經他人同意即直播拍攝、拍照放在網路平臺傳播，已涉違反個人資料保護法。



### 3 家事勞工、雇主及其家庭成員，應以口頭或書面約定個人資料之保密義務

**✘** 知名網紅僱傭的家庭看護工向媒體透露網紅兒子之病況



#### 提醒雇主、移工



- 如有未依法或未符合特定目的蒐集特種個資情形，地方政府得依法裁處罰鍰新臺幣5萬元~50萬，並令限期改正，屆期未改正者，按次處罰
- 若違反個人資料保護法規定，致個資遭不法利用，應負損害賠償責任，新臺幣500~2萬元

如有疑問，可撥打1955專線或逕向所在地地方政府請求協助



# สร้างการตระหนักรู้เรื่องการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลให้แก่นายจ้างและแรงงาน

## หลักสำคัญ 3 ประการ

### 1

มีมาตรการรักษาความปลอดภัยที่เหมาะสม  
ป้องกันไม่ให้ข้อมูลส่วนบุคคลถูกขโมย แก้ไข ทำลายหรือรั่วไหล



บริษัทแห่งหนึ่งจัดโปรโมชั่นลดราคาสินค้า เพียงกรอกข้อมูลของบุคคลอื่น 3 คน  
จะได้รับของขวัญพิเศษ 1 ชิ้น นายเอ็มแรงงานต่างชาติ  
จึงกรอกข้อมูลของเพื่อนแรงงานต่างชาติ 3 คนให้บริษัทดังกล่าว  
ทางบริษัทจึงโทรศัพท์ไปขายสินค้าให้ 3 คนนั้น



### 2

การเก็บรวบรวม ประมวลผล หรือการใช้ข้อมูลส่วนบุคคลจะต้อง  
ดำเนินการตามขั้นตอนของกฎหมายคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล

✘ ภาพถ่ายบุคคลหรือภาพวิดีโอถือเป็นข้อมูลส่วนบุคคล  
หากถ่ายทอดสดหรือถ่ายภาพของผู้อื่น  
แล้วโพสต์ลงบนแพลตฟอร์มอินเทอร์เน็ตโดยไม่ได้รับอนุญาต  
ถือเป็นการละเมิดกฎหมายคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล



### 3

แรงงานในครัวเรือน นายจ้างและสมาชิกในครอบครัว  
ต้องตกลงด้วยวาจาหรือทำเป็นลายลักษณ์อักษรว่าจะเก็บ  
รักษาความลับและข้อมูลส่วนบุคคลของผู้อื่น

ผู้อนุบาลในครัวเรือนที่เน็ตไอดอลชื่อดังว่าจ้าง  
เปิดเผยข้อมูลอาการป่วยของลูกชายของเน็ตไอดอลต่อสื่อ



## เตือนนายจ้างและแรงงานต่างชาติ

- กรณีมีการเก็บข้อมูลส่วนบุคคลที่ไม่ถูกต้องตามกฎหมายหรือไม่สอดคล้องกับวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้  
เทศบาลท้องถิ่นสามารถลงโทษด้วยการปรับตั้งแต่ 50,000- 500,000 เหรียญได้ทันที  
พร้อมสั่งให้แก้ไขภายในเวลาที่กำหนด หากไม่มีการแก้ไขสามารถสั่งปรับซ้ำได้อีก
- กรณีฝ่าฝืนกฎหมายคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลและมีผลให้ข้อมูลส่วนบุคคลถูกนำไปใช้ในทางผิดกฎหมาย  
ต้องรับผิดชอบด้วยการชดเชยค่าเสียหายตั้งแต่ 500-20,000 เหรียญได้ทันที

หากมีข้อสงสัยสามารถโทรขอความช่วยเหลือจากสายด่วน 1955 หรือเทศบาลท้องถิ่นได้



# Enhance employer and foreign worker awareness of personal data protection

## Three key points

**1** Suitable security measures should be taken to prevent the theft, tampering with, destruction or leaking of personal data



As part of a product promotion a certain company gives a free gift to everyone who provides the data of three other people. As a result, foreign worker M leaks the personal data of three foreign migrant worker friends, resulting in them being targeted by telephone sales promotions.

**2**

The collection, processing or use of personal data must be in accordance with the management procedures detailed in the Personal Data Protection Act.



A live-in foreign care worker directly streams online her day taking care of a senior.

※Portraits are also personal data, and as such live streaming or photographing another person without their permission and posting that to an online platform is a violation of the Personal Data Protection Act.



**3**

Family-based workers, employers and other family members should acknowledge, verbally or in writing, their obligation to keep personal data confidential.



A care worker hired by a well known internet celebrity provides details on the medical condition of his/her employer's son to the media.



## A reminder for employers and labor brokers

- In a situation where specific personal information is collected in violation of the law or without a designated objective, the local government will fine those responsible NT\$50,000 to NT\$500,000 and order improvements be made within a fixed time period. Failure to make the required improvements will result in a second fine, then a third fine etc.
- Individuals who violate the Personal Data Protection Act leading to the illegal use of such data are liable for damages and face a fine of NT\$500,000 to NT\$2 million.



**If you have any questions call the 1955 hotline or seek the assistance of the local government in the area where you work.**



# Nâng cao nhận thức về bảo vệ dữ liệu cá nhân của chủ thuê và lao động nhập cư

Nắm vững **3** điểm chính

**1**

Sử dụng biện pháp bảo mật phù hợp nhằm ngăn chặn dữ liệu cá nhân bị đánh cắp, giả mạo, hư hỏng hoặc rò rỉ.



A công ty tổ chức hoạt động quảng bá sản phẩm, nếu cung cấp thông tin của 3 người là có thể nhận được một món quà tinh tế, lao động nhập cư anh M đã trực tiếp chuyển dữ liệu cá nhân của 3 người bạn cho công ty A, tạo cho họ cơ hội tiếp thị sản phẩm qua điện thoại với 3 người đó.

**2**

Việc thu thập, xử lý hoặc sử dụng dữ liệu cá nhân phải tuân theo quy trình quản lý của Luật bảo vệ dữ liệu cá nhân.



Khán hộ công gia đình Livestream cuộc sống thường ngày của bà cụ - người mà cô ấy chăm sóc.

※ Hình ảnh cũng thuộc dữ liệu cá nhân, nếu livestream, ghi hình, chụp ảnh rồi đăng lên nền tảng Internet mà không có sự đồng ý của người khác thì đó là hành vi vi phạm Luật bảo vệ dữ liệu cá nhân.



**3**

Người lao động làm việc tại gia đình, chủ thuê và thành viên gia đình của chủ nên thỏa thuận bằng miệng hoặc bằng văn bản về nghĩa vụ bảo mật dữ liệu cá nhân.



Khán hộ công gia đình được một người nổi tiếng trên mạng tuyển dụng, đã tiết lộ với giới truyền thông về căn bệnh của người con trai của người nổi tiếng trên mạng.



Xin nhắc nhở chủ thuê và người lao động nhập cư



- Nếu có trường hợp thông tin cá nhân đặc biệt được thu thập không theo quy định của pháp luật hoặc không phù hợp với mục đích cụ thể, chính quyền địa phương có thể phạt tiền từ 50.000-500.000 Đài tệ theo quy định của pháp luật, đồng thời sẽ yêu cầu cải thiện trong thời gian nhất định, đến lúc đó vẫn không sửa chữa thì sẽ phạt theo số lần.
- Nếu vi phạm quy định của Luật bảo vệ thông tin cá nhân và hành vi này khiến cho thông tin cá nhân bị sử dụng bất hợp pháp, sẽ phải chịu trách nhiệm bồi thường thiệt hại từ 500-20.000 Đài tệ.

**Nếu có thắc mắc, bạn có thể gọi tới đường dây nóng 1955 hoặc liên hệ chính quyền địa phương để được hỗ trợ.**



# Meningkatkan Kesadaran Majikan dan Pekerja Migran Akan Perlindungan Data Pribadi

## 3 Poin Penting

**1** Langkah-langkah pengamanan yang tepat dalam mencegah pencurian, pengubahan, penghancuran atau pembocoran data pribadi



Sebuah perusahaan menggelar promosi produknya, dengan memberikan data dari 3 orang rekan maka Anda bisa mendapatkan 1 hadiah menarik, Pekerja Migran M langsung memberikan data pribadi dari 3 orang rekan sesama pekerja migran, membocorkan sehingga perusahaan tersebut dapat melakukan pemasaran melalui telepon kepada ketiga orang tersebut.

**2**

Pengumpulan, pemrosesan atau penggunaan data pribadi harus mematuhi prosedur manajemen UU Perlindungan Data Pribadi



Pekerja migran sektor rumah tangga melakukan siaran langsung kehidupan sehari-harinya bersama nenek yang dirawatnya di media sosial.

※ Potret juga adalah data pribadi, jika tanpa melalui persetujuan dari orang bersangkutan mengunggah, melakukan siaran langsung di platform media sosial, maka hal ini telah melanggar UU Perlindungan Data Pribadi.



**3**

Pekerja rumah tangga, majikan dan anggota keluarga lainnya harus mendapat persetujuan secara lisan maupun tulisan untuk kerahasiaan data pribadi



Pekerja perawat rumah tangga yang dipekerjakan oleh seorang selebriti internet terkenal membocorkan kondisi medis putra dari selebriti internet tersebut ke media.



## Mengingatkan Pemberi Kerja dan Pekerja Migran

- Jika terdapat pengumpulan data pribadi yang tidak sesuai dengan peraturan atau memiliki tujuan tertentu, maka pemerintah daerah dapat mengenakan sanksi denda sebesar NT\$50.000 – NT\$500.000, dan meminta untuk melakukan perbaikan dalam waktu yang ditentukan, bagi mereka yang tidak melakukan perbaikan dalam masa waktu yang ditentukan maka akan dikenakan sanksi.
- Jika melanggar ketentuan hukum perlindungan data pribadi, menggunakan informasi pribadi secara ilegal, maka harus bertanggung jawab atas kerugian sebesar NT\$500 – NT\$20.000.



Jika ada pertanyaan, silakan menghubungi Saluran Khusus 1955 atau menghubungi pemerintah daerah setempat untuk mendapatkan bantuan